

**Zeitschrift:** Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA  
**Herausgeber:** Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (2006)  
**Heft:** 83/2: Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

## Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée

Actes du colloque VALS-ASLA 2004 (Neuchâtel, 16-18 septembre 2004)

### Sommaire du tome II

Sara CIGADA, Jean-François DE PIETRO, Daniel ELMIGER

& Markus NUSSBAUMER

Introduction ..... 1-10

Jean-Marie KLINKENBERG

Le Linguiste entre science et idéologie

Le Discours épilinguistique sur la féminisation comme

trace d'un savoir dégradé ..... 11-32

Sally JOHNSON

Orthographe, légitimation et construction des "publics":

débats idéologiques et linguistiques autour de la récente

réforme de l'orthographe allemande ..... 33-52

Ksenija DJORDJEVIC

Pratiques et représentations de l'orthographe parmi les

étudiants de Sciences du Langage ..... 53-64

Jürgen SPITZMÜLLER

Nähe und Distanz

Die Linguistik und der Anglizismendiskurs ..... 65-75

Gerd ANTOS

Wissenskommunikation. Ein neues Arbeitsfeld der

angewandten Linguistik ..... 77-92

Matthias VOGEL

Popular Transfer of Scientific Knowledge –

The Development of a Rhetoric of Science ..... 93-106

Gladys LECOMTE ANDRADE

Les métaphores: du savoir de la mère au savoir médical ..... 107-117

Werner HAUCK, Clemens LOCHER, Andrea LÖTSCHER,

Markus NUSSBAUMER & Alfred ZANGGER

Kommunikation zwischen dem Staat und den Bürgerinnen

und Bürgern – linguistische Beiträge zu ihrer Optimierung ..... 119-173

<b>Fumiya ISHIKAWA</b>	
Analyse linguistique des processus de (re)construction des notions de "citoyen" et d'"étranger" dans et par un discours administratif: réflexion linguistique sur des questions sociales .....	175-186
<b>Iva NOVAKOVA</b>	
De la langue de bois à la langue des médias, ou comment une "petite" langue comme le bulgare évolue au gré des changements politiques .....	187-199
<b>Marcel BURGER</b>	
L'analyse du discours appliquée à la communication médiatique: comment la presse romande parle-t-elle de l'Islam? .....	201-212
<b>Kersten Sven ROTH</b>	
Politolinguisistik und Sprachkritik. Der öffentliche Diskurs um eine antisemitische Skandalrede als Beispiel für die Notwendigkeit einer kooperativ-kritischen Sprachwissenschaft .....	213-223
<b>Sara CIGADA</b>	
Les applications du différentiel sémantique en marketing .....	225-233
<b>Elwys DE STEFANI</b>	
L'apporto della linguistica interazionale alla ricerca sui consumatori. La presa di decisione nei punti vendita .....	235-247
Liste des anciens numéros disponibles .....	249-250

\*\*\*\*\*

**Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée**  
**Actes du colloque VALS-ASLA 2004 (Neuchâtel, 16-18 septembre 2004)**

**Rappel du sommaire du tome I**

Sara CIGADA, Jean-François DE PIETRO, Daniel ELMIGER

& Markus NUSSBAUMER

Introduction ..... 1-9

Konrad EHLICH

Mehrsprachigkeit für Europa – öffentliches Schweigen, linguistische  
Distanzen ..... 11-28

Louis-Jean CALVET

Les fractures linguistiques ..... 29-38

Simplice Omaire SIMEU

Partenariat entre langues européennes et langues africaines: la place  
des langues maternelles dans le contexte sociopolitique camerounais ..... 39-48

Alain DI MEGLIO, Jean-Marie COMITI & Claude CORTIER

Evolutions des théories linguistiques et détermination des choix  
normatifs de la langue corse ..... 49-58

Christian LAGARDE

Assurer le "sauvetage" d'une langue: les conditions nécessaires sont-  
elles suffisantes? ..... 59-70

Chrystelle BURBAN

Les langues minoritaires ou le sauvetage impossible.  
Le cadre politique de la revitalisation ..... 71-81

Sylvie LAMOUREUX

La transition de l'école secondaire à l'université par des jeunes  
francophones bilingues en Ontario: pour une perspective  
sociolinguistique ..... 83-92

Colette NOYAU

Linguistique acquisitionnelle et intervention sur les apprentissages:  
appropriation de la langue seconde et construction des  
connaissances à l'école de base en situation diglossique ..... 93-106

Robert BOUCHARD & Claude CORTIER

L'intégration scolaire des enfants étrangers: du français de  
scolarisation à la compétence scolaire (l'exemple de  
l'histoire/géographie) ..... 107-120

Sofia STRATILAKI

*Et si on jonglait un peu avec les langues?* Construction et gestion des  
répertoires plurilingues chez les apprenants franco-allemands ..... 121-132

## Annemarie DINVAUT

- Le répertoire des comptines et de chansons en maternelle: quelles langues, quelles cultures? ..... 133-145

## Daniel STOTZ

- Die Dynamik einer Reform: soziolinguistische Implikationen des Zürcher Englischexperiments ..... 147-158

## Lukas BLEICHENBACHER

- Spachenwahl im Schweizer Frühfremdsprachenunterricht: (Folk-)linguistische Argumente in der öffentlichen Diskussion ..... 159-167

*Comptes rendus*

- Cavalli, M. (2005). *Education bilingue et plurilinguisme. Le cas du Val d'Aoste*. Paris: Didier, coll. LAL ..... 169-171

- Mainardi, G. (2005). *Miroirs migratoires. Entre le Brésil et la Suisse: vécus de femmes brésiliennes*. Berne: Peter Lang ..... 173-176

- Plantin, C. (2005). *L'argumentation*. Paris: PUF, coll. "Que sais-je?" ..... 177-179

- Stöckli, G. (2004). *Motivation im Fremdsprachunterricht*. Sauerländer, Arau ..... 181-187

- Vasseur, M.-T. (2005). *Rencontres de langues. Question(s) d'interaction*. Paris: Didier, coll. LAL ..... 189-196

- 4<sup>e</sup> Conférence internationale sur l'acquisition d'une 3<sup>e</sup> langue et le plurilinguisme. Université de Fribourg/Freiburg, Biel/Bienne, 8-10 septembre 2005 ..... 197-198

- Liste des anciens numéros disponibles ..... 199-200